



PAROLES
d'habitants
[les artistes]





Dans ce recueil, ce sont les paroles des habitants et artistes du quartier que nous livrons ; celles-ci nous invitent à une réflexion sur l'art, la créativité. Les artistes interrogés soulignent tous les émotions liées à la créativité, le retour à soi et aux sources. Tous expriment leur joie d'avoir accompli quelque chose de beau, dont ils sont fiers et, surtout, qu'ils peuvent partager avec leurs proches.

L'art est source de bien-être.

Les textes sont extraits d'interviews réalisées auprès des habitants et illustrés par des photos du quartier. Les paroles des habitants sont livrées telles quelles, empreintes d'**émotions**, d'espoirs, de **colères**.





Je me suis senti capable de...

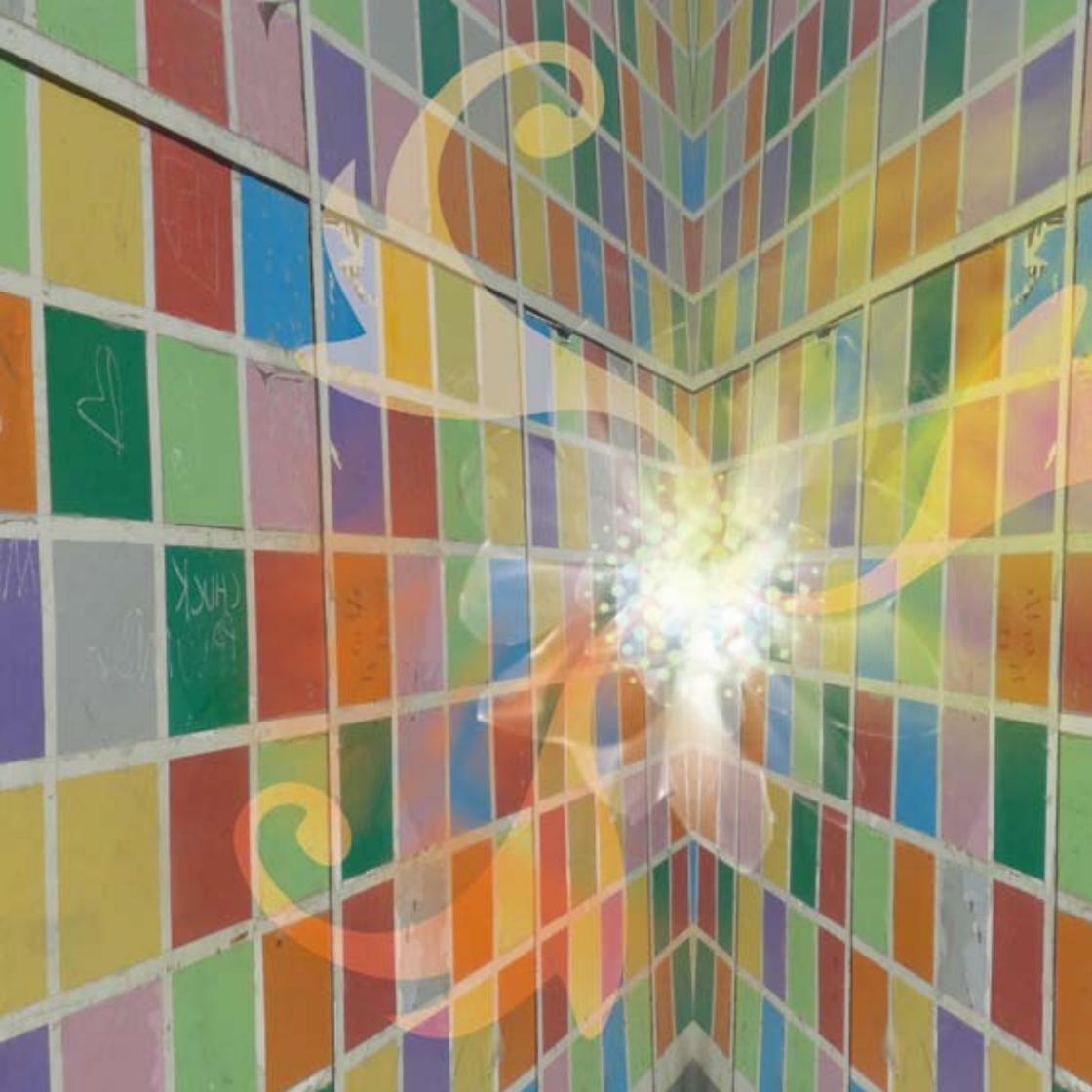




J'ai ressenti une fierté car je n'aurais jamais pensé être capable de réaliser ce que j'ai fait.

Fierté et plaisir de pouvoir les porter. Et je parle beaucoup à ma fille de ce que j'ai fait dans les ateliers, de ce que j'apprends ici. Ça entraîne des débats à la maison après, avec mon mari. J'en ai beaucoup discuté avec ma mère aussi.

Mon entourage a été très étonné de voir ce que j'avais fait, mes compétences, ... Ils m'ont fait énormément de compliments. J'ai des amis qui sont venus chez moi spécialement pour voir mes créations, alors bien sûr, j'étais fière de moi.





C'est gratifiant de montrer
ce qu'on a fait.

C'est encore mieux que ce soit
dans notre quartier. On voit des
gens qu'on connaît de vue.

Avant je ne me sentais pas
capable. Maintenant, je vois
ce que j'ai fait, ça me
motive pour continuer et
pour d'autres choses aussi.

J'ai pu m'évader

du quotidien...



Moi, les dix premières minutes de contact avec la terre me donnent l'impression d'être en vacances.

Tous mes muscles se relâchent et mon esprit lâche prise. J'ai un peu l'impression que le temps s'arrête et je me retrouve avec moi-même. Mais en fait c'est très fatigant parce que je suis concentrée.

La première fois, après l'atelier, je me sentais légère et détendue mais j'avais envie de faire une sieste !

En réalisant ces vêtements, j'étais bien dans mon corps, j'oubliais mes problèmes, je m'évadais par mon travail. J'étais très minutieuse et appliquée, pourtant je n'avais jamais fait cela avant. Je m'évade de monde en monde comme ça.



l'impression d'être en vacances



Ici, quand je couds en
groupe, **je pense à
autre chose.** Seule à
la maison je n'ai pas le
courage et je reste dans
mes soucis. Et mon mari
est content et fier de moi,
il sait qu'à la maison,
je n'ai ni l'envie ni le
courage.

J'aime travailler la terre,
ça me donne l'impression
de m'évader de mon
quotidien pendant un
moment.



m'évader de mon quotidien



C'est comme
une petite famille





Les ateliers ici permettent à beaucoup
de femmes de sortir de chez elles.
Sans atelier elles n'ont pas l'occasion de sortir.

On se retrouve, c'est comme une
petite famille, on peut raconter ses
problèmes, on peut souffler,
on peut oublier nos soucis.

C'est important,
C'est très important

Avec les discussions qu'on a eues entre nous, pendant les ateliers, je me suis rendu compte que certaines choses peuvent être vues et utilisées autrement, même en ce qui concerne les traditions.

**Ça m'ouvre l'esprit et l'horizon,
je suis plus ouverte qu'avant,
je comprends mieux les gens.**

Grâce aux excursions et à nos discussions dans l'atelier, je vais plus vers l'extérieur, voir les gens, vers d'autres lieux, d'autres femmes.

**On se débrouille mieux,
je prends plus d'initiatives qu'avant.**



je comprends mieux les gens



Pour moi, l'art c'est
une expression.
Ça donne de la vie.

Quand je suis arrivé, j'étais souvent absent, je travaillais en déplacement. Alors quand je revenais, après des chantiers en Hollande ou en France, je rencontrais des gens, je parlais. Je participais à des expositions collectives.

Comme à l'ancienne fabrique, la savonnerie, là il y avait un étage qu'on louait à plusieurs artistes. **Il y avait déjà une activité artistique avec d'autres artistes qui donnait une réputation au quartier.**

Pour moi le quartier n'est pas méconnu. Pour moi ce n'est pas nouveau d'exposer dans le quartier.

Et c'est important de participer à des activités culturelles, **ça donne de la vie.**



ça donne de la vie



*C'est une expression
* Mais non*



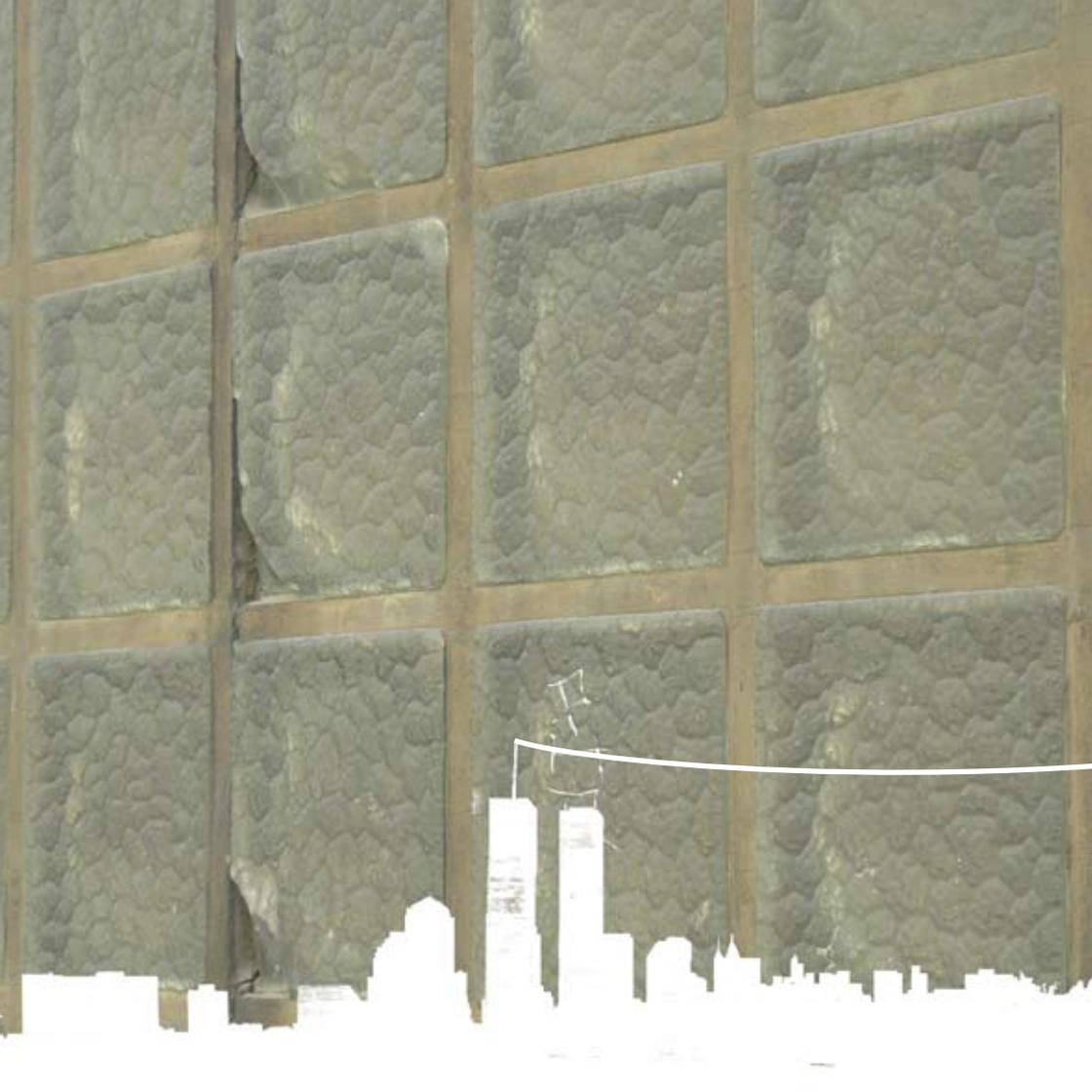


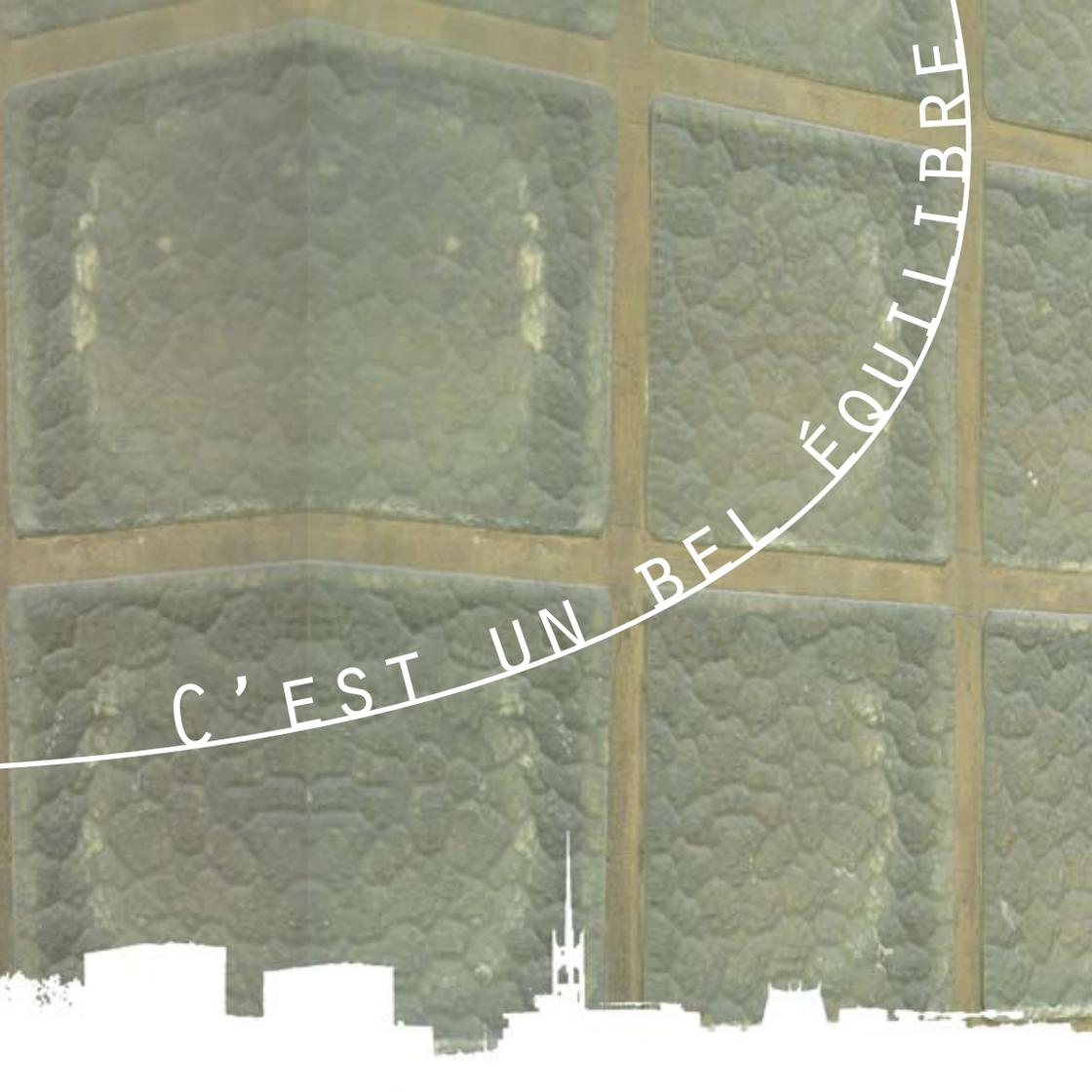
Pour moi, l'art c'est une expression...

Comme Guernica, c'est Picasso.
Il dénonce la guerre civile en Espagne.
Il n'y a que les artistes, les chanteurs,
les peintres qui font ça.

C'est bien, je ne pensais pas que
j'arriverais à faire quelque chose
aussi vite avec la terre.

Je me sens un peu l'âme d'un
artiste en devenir maintenant !





C'EST UN BEL ÉQUILIBRE



un plaisir
un plaisir
un plaisir



J'ai commencé la peinture parce que je me sentais seul, c'est la solitude qui m'a amené à l'art.

Pour moi, l'art ça rassemble tous les gens, de toutes les cultures. Ça a beaucoup d'importance pour moi.

La voie artistique apporte énormément à chacun. Ça amène de l'assurance, ça amène une écoute de groupe... surtout quand on chante en chorale, il faut à la fois s'affirmer et être à l'écoute du groupe. Et puis surtout ça apporte **un plaisir...** souvent j'arrive à l'atelier et je vois des gens qui tirent un peu la tête parce qu'il leur arrive plein d'histoires dures dans leur vie, et ils ressortent de l'atelier avec un vrai bonheur.

Il y a vraiment plein de ressources à la voie artistique.



Pour moi, l'art en général, c'est une écoute intérieure et **une communication vers l'extérieur**, je trouve que c'est un bel équilibre.

La chorale m'a apporté énormément de choses, c'est **un soutien moral** et c'est physique également parce qu'on fait beaucoup d'exercices.

Quand je malaxe la terre aux ateliers, ça me fait penser à quand j'étais petite, dans mon village.

Je jouais avec la terre près du ruisseau. Ça m'a rappelé plein de souvenirs d'enfance.

La musique réunit les gens. Il y a des musiciens de toutes les nationalités. **L'art en fait, ça peut réunir les gens.** Chacun apporte ce qu'il veut. Tout ce qui est artistique. Mais c'est stupide, on ne sait pas que son propre voisin est artiste, musicien...

Il n'y a pas d'âge pour ça en plus, ça réunit les générations.

Remerciements

À toutes celles et ceux, habitants du quartier Senne, sans qui ce projet n'aurait pu voir le jour.

Leurs voix mêlées à celles des autres acteurs du quartier commencent à se faire entendre et Cultures&Santé soutient **la parole** de ceux dont on parle mais aussi **avec qui** on veut parler dorénavant.

Le quartier Senne, situé le long du Boulevard du Midi, quartier dans lequel Cultures&Santé s'implique depuis plus de 10 ans, partage des similitudes avec bien des quartiers de communes de la Région bruxelloise ; néanmoins, pour ses habitants, il reste le quartier de leur **enfance**, ou qui a vu grandir leurs enfants, dont les histoires riches d'émotions et de souvenirs s'entremêlent. À ce titre, chaque recueil est **unique** et **universel**.

Ce troisième recueil de paroles est un projet initié et réalisé par l'asbl Cultures&Santé dans le cadre de son axe de travail d'Éducation Permanente.

Cultures&Santé asbl, 148 rue d'Anderlecht, 1000 Bruxelles



Avec le soutien du service Éducation Permanente de la CFWB



Editeur responsable : Carol Etienne, 148 rue d'Anderlecht, 1000 Bruxelles | E.P. | 2007 | D/2008/4825/4
Photos et graphisme : Marina Le Floch

